

CS 200219

This contract is made on 2 September, 2020 该合同签订于 2020 年 9 月 2 日

Parties to this contract are as follows: 合同双方:

Customer: (客户方:) **Center for International Trade Expositions and Missions**

Address:(地址:) ITC Complex, Roxas Boulevard corner Senator Gil Puyat Avenue, 1300 Pasay City, Metro Manila, Philippines

Contact:(联系人:) +63 2 8831 2201  
**PAULINA SUACO-JUAN, Executive Director**

Contractor: (承建方:) 厦门建发国际旅行社集团有限公司/  
厦门建旅商务会展有限公司  
**Xiamen C&D International Travel Service Group Co., Ltd. /**  
**Xiamen C&T M.I.C.E Services Co., Ltd.**

Address:(地址:) 福建省厦门市思明区环岛东路 1699 号建发国际大厦 10 楼会奖部  
10F, No. 1699 East Huandao Rd., Siming District, Xiamen City,  
Fujian Province

Contact:(联系人:) 李易 +86 15080316543  
Sarah Li +86 15080316543

Customer agrees to sign this contract on the agreement that the contractor will go on and finish the following project (hereinafter referred to as "This Project"):  
基于承建方将执行并完成下述所列项目(以下简称"项目"),客户方同意签订此项同意书。

After numerous friendly negotiations between the customer and the contractor, both agree on the fabrication cost of this project.  
经共同友情协商,客户方和承建方对该项目的制作费用已达成一致意见。

The contract was signed by the customer and the contractor, and the contract clauses of protocol of both sides are as follows:  
合同由客户方和承建方共同签署,双方合同条款为以下所述:

Article 1 条款 1

The obligations of both sides: In order to obtain the amount of money that article 2 stipulates.

双方的义务:按条款 2 规定,合同所列的项目制造费用

The contractor must construct the stage meticulously according to the design proposal approved in the course of bid of both sides, in charge of coordination work with exhibition sponsor, and make sure the stage can be used normally during this

exhibition period. (Design proposal as an appendix of this contract.)  
承建方必须细致的按照双方同意的设计书的要求建造和搭建展台，负责和展会赞助商的协调工作，确保展台在展会举行期间正常使用。（合同附件请参见设计书。）

The customer should pay the project fund on schedule according to the stipulations of this contract (Total CNY¥63,430.40), cooperate with contractor to launch the work and provide necessary information. (See detailed price as an appendix of this contract.)

客户方应按照合同规定如期支付项目费用（总额为人民币 63,430.40，陆万叁仟肆佰叁拾元肆角），配合承建方的工作并提供相关信息。（合同附件请参见报价明细表。）

#### Article 2 条款 2

The amount of money of this project for contractor is CNY¥ 63,430.40. 项目的总费用为人民币 63,430.40，陆万叁仟肆佰叁拾元肆角

The above-mentioned amount of money include all the artificial, material and mechanical fee needed by the contractor to put up the stage, but does not include any relevant expenses and extra material, extra mechanical equipment of the customer personnel, and some mechanical equipment lease not included in quotation of prices.

以上所述费用包括搭建展台所需的人工费，材料费和相关机器设备使用费，但不包括相关的花费额外材料费，客户方工作人员的额外设备费，及其他设备租赁费。

#### Article 3 条款 3

Time limit for this project: From the day this contract signed to Sep 2, 2020.

The contractor must begin relevant preparation within the first day after receiving the advance payment of the project.

The legal efficacy of this contract will disappear once this exhibition ends, then both don't have to execute the contract.

项目的时间限期为：自合同签署日 2020 年 9 月 2 日起

承建方必须收到项目的预付款的第一天开始相关准备工作。

合同的合法有效性将于展会结束后立即结束，双方无需继续履行此项合同。

#### Article 4 条款 4

The contract will include following file: 合同将包括以下文件：

1. Final quotation of prices of this project (See appendix). 最终项目报价单（请看报价明细表）

#### Article 5 条款 5

About paying the bill: 关于款项支付：

1. Divided two payments contracted. 款项支付分为两部分。

2. Advanced payment: The customer pays 90% amount of money (CNY¥ 57,087.36), above-mentioned in Article 2, to the contractor on the day the contract is signed.

预付款：按条款 2 所列，客户方在合同签署的当天支付全部款项的 90% 作为预付款（人民币 57,087.36，伍万柒仟零捌拾柒元叁角陆分）

3. Close payment: On the day the stage was put up. September (Month) 15 (Day), 2020, the left 10 % amount of money (CNY¥6,343.04), above-mentioned in Article 2, will be paid to contractor.

余款: 按条款 2 所列, 在展台搭建完的第 7 天, 即 2020 年 9 月 15 日, 客户方需支付剩余款项, 即 10% 的全部款项 (人民币 6,343.04, 陆仟叁佰肆拾叁元零肆分)。

4. The contractor is responsible for cooperating with customer's matters in the scene during the exhibition, and will arrange personnel on duty.

承建方将负责在展会期间就展台场景与客户方配合, 并在现场安排相关工作人员。

5. The contractor will further consult with customer and build it separately if the Philippine side requests for additional set up in the conference.

如果菲方有本合同要求之外的搭建要求, 承建方将与菲方商议并另行搭建。

#### Article 6 条款 6

1. If the dispute takes place between the customer and the contractor, it will be resolved through consultation. While consultation doesn't work, the dispute will be solved through Chinese law in Xiamen Arbitration Commission.

如客户方和承建方之间发生争议, 双方将进行协商解决, 如果无法协商, 争议将依照中国法律, 由厦门仲裁委解决。

2. If the customer and the contractor don't execute the obligation according to this contract, pay the amount of money, and the other behavior to make the contract can not be continued, the customer or the contractor should be responsible for breaking the contract, and pay forfeit. The forfeit money will not be more than the amount money of this project.

如客户方和承建方中有任何一方没有执行合同的义务, 如客户方未支付合同规定的全部款项, 如任何一方的行为造成合同无法继续, 客户方或承建方应有责任中断该合同, 并支付违约金, 违约金规定不超过该项目全部费用。

#### Article 7 条款 7

This contract is done in duplicate, after both sides' sign, each hold a share.

合同将一式两份, 双方签署之后, 各方各执一份。

Customer's sign: (Official stamp) 客户方签名:

(公章)

PAULINA SUACO JUAN

Executive Director

Contractor's sign: (Official stamp)

(公章)





承建方国内付款银行账户: Contractor's domestic bank account: (人民币 CNY)

户: 厦门建旅商务会展有限公司

帐号: 1299 3010 1400 0258 80

开户行: 兴业银行厦门观音山支行

承建方国际付款银行账户: Contractor's international bank account: (人民币 CNY)

COMPANY: XIAMEN C&D INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE GROUP CO.,LTD

COMPANY ADD: 10/F C&D INTERNATIONAL BUILDING,NO.1699 HUANDAODONG RD., XIAMEN, CHINA

BANK: BANK OF CHINA, XIAMEN C&D INTERNATIONAL BUILDING SUB-BRANCH

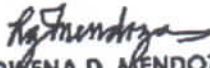
BANK ADD: C&D INTERNATIONAL BUILDING,NO.1699 HUANDAO EAST ROAD,,XIAMEN, CHINA

ACCOUNT: 409158368767

SWIFT: BKCHCNBJ73A

SIGNED IN THE PRESENCE OF THE FOLLOWING:

  
EVA MARIE C. MARIQUINA  
OIC-DC, OTF, Operations Group 2

  
ROWENA D. MENDOZA  
OIC-DM, Operations Group 2

  
MALERNA C. BUYAO  
Chief, Controllership Division

Vertical red stamp on the right margin, partially legible as 'C&D INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE GROUP CO., LTD.'

This contract is made on 2 September, 2020 该合同签订于 2020 年 9 月 2 日

Parties to this contract are as follows: 合同双方:

Customer: (客户方:) **Center for International Trade Expositions and Missions**

Address:(地址:) ITC Complex, Roxas Boulevard corner Senator Gil Puyat Avenue, 1300 Pasay City, Metro Manila, Philippines

Contact:(联系人:) +63 2 8831 2201  
**PAULINA SUACO-JUAN, Executive Director**

Contractor: (承建方:) 厦门建发国际旅行社集团有限公司/  
厦门建旅商务会展有限公司  
**Xiamen C&D International Travel Service Group Co., Ltd. /**  
**Xiamen C&T M.I.C.E Services Co., Ltd.**

Address:(地址:) 福建省厦门市思明区环岛东路 1699 号建发国际大厦 10 楼会奖部  
10F, No. 1699 East Huandao Rd., Siming District, Xiamen City,  
Fujian Province

Contact:(联系人:) 李易 +86 15080316543  
Sarah Li +86 15080316543

Customer agrees to sign this contract on the agreement that the contractor will go on and finish the following project (hereinafter referred to as "This Project"):  
基于承建方将执行并完成下述所列项目（以下简称“项目”），客户方同意签订此项同意书。

After numerous friendly negotiations between the customer and the contractor, both agree on the fabrication cost of this project.  
经共同友情协商，客户方和承建方对该项目的制作费用已达成一致意见。

The contract was signed by the customer and the contractor, and the contract clauses of protocol of both sides are as follows:  
合同由客户方和承建方共同签署，双方合同条款为以下所述：

Article 1 条款 1

The obligations of both sides: In order to obtain the amount of money that article 2 stipulates.

双方的义务：按条款 2 规定，合同所列的项目制造费用

The contractor must construct the stage meticulously according to the design proposal approved in the course of bid of both sides, in charge of coordination work with exhibition sponsor, and make sure the stage can be used normally during this

exhibition period. (Design proposal as an appendix of this contract.)

承建方必须细致的按照双方同意的设计书的要求建造和搭建展台，负责和展会赞助商的协调工作，确保展台在展会举行期间正常使用。（合同附件请参见设计书。）

The customer should pay the project fund on schedule according to the stipulations of this contract (Total CNY¥63,430.40), cooperate with contractor to launch the work and provide necessary information. (See detailed price as an appendix of this contract.)

客户方应按照合同规定如期支付项目费用（总额为人民币 63,430.40，陆万叁仟肆佰叁拾元肆角），配合承建方的工作并提供相关信息。（合同附件请参见报价明细表。）

#### Article 2 条款 2

The amount of money of this project for contractor is CNY¥ 63,430.40 . 项目的总费用为人民币 63,430.40，陆万叁仟肆佰叁拾元肆角

The above-mentioned amount of money include all the artificial, material and mechanical fee needed by the contractor to put up the stage, but does not include any relevant expenses and extra material, extra mechanical equipment of the customer personnel, and some mechanical equipment lease not included in quotation of prices.

以上所述费用包括搭建展台所需的人工费，材料费和相关机器设备使用费，但不包括相关的花费额外材料费，客户方工作人员的额外设备费，及其他设备租赁费。

#### Article 3 条款 3

Time limit for this project: From the day this contract signed to Sep 2, 2020.

The contractor must begin relevant preparation within the first day after receiving the advance payment of the project.

The legal efficacy of this contract will disappear once this exhibition ends, then both don't have to execute the contract.

项目的时间限期为：自合同签署日 2020 年 9 月 2 日起

承建方必须收到项目的预付款的第一天开始相关准备工作。

合同的合法有效性将于展会结束后立即结束，双方无需继续履行此项合同。

#### Article 4 条款 4

The contract will include following file: 合同将包括以下文件：

1. Final quotation of prices of this project {See appendix}. 最终项目报价单（请看报价明细表）

#### Article 5 条款 5

About paying the bill: 关于款项支付：

1. Divided two payments contracted. 款项支付分为两部分。

2. Advanced payment: The customer pays 90% amount of money (CNY¥ 57,087.36), above-mentioned in Article 2, to the contractor on the day the contract is signed.

预付款：按条款 2 所列，客户方在合同签署的当天支付全部款项的 90% 作为预付款（人民币 57,087.36，伍万柒仟零捌拾柒元叁角陆分）

3. Close payment: On the day the stage was put up, September (Month) 15 (Day), 2020, the left 10 % amount of money (CNY¥6,343.04), above-mentioned in Article 2, will be paid to contractor.

余款：按条款 2 所列，在展台搭建完的第 7 天，即 2020 年 9 月 15 日，客户方需支付剩余款项，即 10% 的全部款项（人民币 6,343.04，陆仟叁佰肆拾叁元零肆分）。

4. The contractor is responsible for cooperating with customer's matters in the scene during the exhibition, and will arrange personnel on duty.

承建方将负责在展会期间就展台场景与客户方配合，并在现场安排相关工作人员。

5. The contractor will further consult with customer and build it separately if the Philippine side requests for additional set up in the conference.

如果菲方有本合同要求之外的搭建要求，承建方将与菲方商议并另行搭建。

#### Article 6 条款 6

1. If the dispute takes place between the customer and the contractor, it will be resolved through consultation. While consultation doesn't work, the dispute will be solved through Chinese law in Xiamen Arbitration Commission.

如客户方和承建方之间发生争议，双方将进行协商解决。如果无法协商，争议将依照中国法律，由厦门仲裁委解决。

2. If the customer and the contractor don't execute the obligation according to this contract, pay the amount of money, and the other behavior to make the contract can not be continued, the customer or the contractor should be responsible for breaking the contract, and pay forfeit. The forfeit money will not be more than the amount money of this project.

如客户方和承建方中有任何一方没有执行合同的义务，如客户方未支付合同规定的全部款项，如任何一方的行为造成合同无法继续，客户方或承建方应有责任中断该合同，并支付违约金。违约金规定不超过该项目全部费用。

#### Article 7 条款 7

This contract is done in duplicate, after both sides' sign, each hold a share.

合同将一式两份，双方签署之后，各方各执一份。

Customer's sign: (Official stamp) 客户方签名：

(公章)

  
PAULINA SUACO JUAN

Executive Director 

Contractor's sign: (Official stamp) 承建方签名

(公章)

---

承建方国内付款银行账户: Contractor's domestic bank account: (人民币 CNY)

帐 户: 厦门建旅商务会展有限公司

帐 号: 1299 3010 1400 0258 80

开 户 行: 兴业银行厦门观音山支行

承建方国际付款银行账户: Contractor's international bank account: (人民币 CNY)

**COMPANY:** XIAMEN C&D INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE GROUP CO.,LTD

**COMPANY ADD:** 10/F C&D INTERNATIONAL BUILDING,NO.1699 HUANDAODONG RD.,  
XIAMEN, CHINA

**BANK:**BANK OF CHINA, XIAMEN C&D INTERNATIONAL BUILDING SUB-BRANCH

**BANK ADD:** C&D INTERNATIONAL BUILDING,NO.1699 HUANDAO EAST ROAD,,XIAMEN,C  
HINA

**ACCOUNT:** 409158368767

**SWIFT:** BKCHCNBJ73A

**SIGNED IN THE PRESENCE OF THE FOLLOWING:**



**EVA MARIE C. MARIQUINA**

**OIC-DC, OTF, Operations Group 2**



**ROWENA D. MENDOZA**

**OIC-DM, Operations Group 2**



**MALERNA C. BUYAO**

**Chief, Controllership Division**



ACKNOWLEDGMENT

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES)  
CITY OF PASAY

) S.S

BEFORE ME, a Notary Public for and in the City of Pasay, on this OCT 13 2020 day  
\_\_\_\_\_ of personally appeared the following:

Name	Competent Evidence	Issued at/on of Identity
PAULINA SUACO-JUAN	_____	_____
C& D INTERNATIONAL TRAVEL GROUP	_____	_____

known to me and to me known to be the same persons who executed the foregoing instrument and acknowledged to me that the same is their free and voluntary act and deed as well as the free and voluntary act and deed of the entities they represent.

This instrument, which refers to a Contract of Services consisting of five (5) pages including this page whereon this acknowledgment is written, has been signed by the parties and their instrumental witnesses on each and every page.

WITNESS MY HAND AND SEAL on the place and date first-written above.

*[Signature]*  
**MA. GLEOFE L. JAIME**  
NOTARY PUBLIC  
UNTIL DECEMBER 31, 2021  
COMMISSION NO. 20-04  
POLL NO. 27803

Doc. No. 72  
Page No. 16  
Book No. 3  
Series of 2020

PTR NO. PG 7017532-PASAY CITY /-06/2020  
IBP NO. AR30761562-Q.O.107/2021  
MCLE COMPL. NO. VI-002231  
ISSUED ON SEPTEMBER 13, 2018  
ADDRESS-STALL #1 UNIT 54 ARMA 17  
AVENUE, PASAY CITY, M.M